

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

német	dán
Sehr geehrter Herr, Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név	Kære Hr.,
Sehr geehrte Frau, Hivatalos, női címzett, ismeretlen név	Kære Fru.,
Sehr geehrte Damen und Herren, Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen	Kære Hr./Fru.,
Sehr geehrte Damen und Herren, Hivatalos, több címzett	Kære Hr./Fru.,
Sehr geehrte Damen und Herren, Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen	Til hvem dette ankommer,
Sehr geehrter Herr Schmidt, Hivatalos, férfi címzett, ismert név	Kære Hr. Smith,
Sehr geehrte Frau Schmidt, Hivatalos, női címzett, házaspár, ismert név	Kære Fru. Smith,
Sehr geehrte Frau Schmidt, Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név	Kære Frk. Smith,
Sehr geehrte Frau Schmidt, Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot	Kære Fr. Smith,
Lieber Herr Schmidt, Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat	Kære John Smith,
Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in ... vom ... ausgeschrieben haben. Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad	Jeg ønsker at søge stillingen som... som I opslog i... den...
Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich Ihnen... Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként	Jeg skriver som svar på jeres jobopslag opslået på...

Jelentkezés

Motivációs levél



Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Jeg henviser til jeres jobopslag i... dateret... .

Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ... gelesen.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Jeg læste jeres jobopslag om en erfaren... i... nummer... med stor interesse.

Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot bewerbe ich mich gerne, weil...

Standard formula állásjelentkezéskor

Det er mig en fornøjelse at søge den annonceret stilling, som...

Ich bewerbe mich um die Stelle als...

Standard formula állásjelentkezéskor

Jeg ville søge stillingen som...

Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

På nuværende tidspunkt arbejder jeg for... og jeg er ansvarlig for...

Motivációs levél - Érvelés

német

Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

dán

Jeg er især interesseret i dette job, fordi...

Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jeg vil gerne arbejde for jer, for at...

Zu meinen Stärken zählen...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Mine styrker er...

Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen zu verbessern.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Jeg vil sige at min eneste svaghed/svagheder er... Men jeg vil gerne forbedre dette/disse område/områder.

Ich eigne mich für diese Position, weil...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Jeg vil være velegnet til stillingen fordi...

Jelentkezés

Motivációs levél



Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen; dafür habe ich...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Selvom jeg ikke har tidligere erfaring i..., har jeg haft...

Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den Anforderungen Ihres Unternehmens.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Mine professionelle kvalifikationer/færdigheder virker til at være passende til jeres virksomheds krav.

Während meiner Zeit als... habe ich meine Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

I løbet af min tid som..., forbedrede jeg/ fremmede jeg/ forlængede jeg/ min viden om...

Mein Fachgebiet ist...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Mit ekspertområde er...

Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr sachkundig geworden...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mens jeg arbejdede hos...Blev jeg meget kvalificeret i...

Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich besonders geeignet für die Anforderungen als...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Selv når jeg arbejder i et højt tempo, forsømmer jeg ikke nøjagtighed og vil derfor i særdeleshed være egenet til de krav der er for at arbejde som...

Auch unter Belastung behalte ich hohe Qualitätsstandards bei.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

Selv under pres kan jeg opretholde høje standarder.

Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben, meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jeg vil derfor have muligheden for at kombinere mine interesser med denne anbringelse.

Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu erweitern.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jeg har en livlig interesse i... og jeg ville sætte pris på at få muligheden/ chancen for at udvide min viden ved arbejde for jer.

Jelentkezés

Motivációs levél

Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Som du kan se fra mit vedlagte CV, matcher mine erfaringer og kvalifikationer denne stillings krav.

Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Min nuværende stilling som... for... har givet mig muligheden for at arbejde i et højt tempo, teammiljø hvor det er essentielt at være i stand til at arbejde tæt med mine kollegaer for at nå en deadline.

Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.

Extra képezések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Udover mine ansvarsområder som..., har jeg også udviklet... færdigheder.

Motivációs levél - Képességek/készségek

német

... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

dán

Mit modersmål er..., men jeg kan også snakke...

Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Jeg råder fremragende over...

Ich besitze solide Grundkenntnisse in...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Jeg har en fungerende viden om...

Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Jeg har... års erfaring indenfor...

Ich verfüge über gute Kenntnisse in...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Jeg er en erfaren bruger af...

Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Jeg mener at jeg besidder den rigtige kombination af... og...

Jelentkezés

Motivációs levél



ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten

Fremragende kommunikations evner

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

schlussfolgerndes Denken

Deduktiv argumentation

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

logisches Denken

Logisk tænkning

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

analytische Fähigkeiten

Analytiske evner

Készség a dolgok részletes értékelésére

hohe soziale Kompetenz

Gode interpersonel evner

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Verhandlungsgeschick

Forhandlings evner

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Präsentationsfähigkeiten

Præsentations evner

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

német

Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

dán

Jeg er meget motiveret og ser frem til det varieret arbejde som en stilling i jeres virksomhed kan tilbyde mig.

Jeg ser nye opgaver / denne stilling som en velkommen udfordring, som jeg ser frem til.

Jeg tager gerne imod muligheden for at diskutere yderligere detaljer om stillingen med dig personligt.

Jelentkezés

Motivációs levél



Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.

Du kan finde mit resumé / CV vedlagt.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.

Jeg kan skaffe referencer fra... Hvis nødvendigt.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Zeugnisse können bei ... angefordert werden.

Referencer kan rekvieres fra...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.

Jeg er ledig til et interview den...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...

Tak for din tid og overvejelse. Jeg ser frem til muligheden for en personlig samtale om hvorfor jeg i særdeleshed passer til denne stilling. Kontakt mig venligst via...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Mit freundlichen Grüßen

Med venlig hilsen

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Mit freundlichen Grüßen

Med venlig hilsen

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Hochachtungsvoll

Med respekt,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Herzliche Grüße

Med venlig hilsen

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek